

Vielleicht braucht sie Hilfe?

¿Quizá necesita ayuda?

Sumario

Lo que usted debe saber

1. Repetición gramatical: Orden de la oración/sintaxis

a) El verbo ocupa la segunda posición dentro de la frase

	Verb		
Sie	spricht	immer so laut.	frase enunciativa (entonación normal)
Das	verstehe	ich nicht.	id. (remarcando la primera palabra)
Warum	fragst	du sie nicht?	frase interrogativa con pronombre

b) El verbo ocupa la primera posición dentro de la frase

Verb		
Ist	Frau Wimmer da?	frase interrogativa sin pronombre
Möchten	Sie warten?	
Hör	doch mal!	imperativo

c) Satzklammer/“Pinza” de la oración

	Verb		Verbzusatz	
Ich	rufe	Sie	an.	verbo separable
	Verb ₁		Verb ₂	
Wann	kann	ich das Zimmer	putzen?	verbo modal + infinitivo

2. Orden de la oración/sintaxis: Acentuación de elementos

- a) En la frase enunciativa normal el sujeto va en primera posición dentro de ella.
 b) Si hay alguna cosa que se desea remarcar, esa cosa pasa a ocupar el primer lugar dentro de la frase, el verbo continúa en la segunda posición.
 c) Después de algunas palabras determinadas (p.ej.: *da, dann, vielleicht*) el sujeto se coloca a continuación del verbo (lo que en términos gramaticales se conoce como inversión).

Das Schild	hängt	da.	}	sujeto (= nom-e) complemento (=e)	nom-e	Verb	e
Da	hängt	das Schild.					
Alles	ist	dann klar.					
Dann	ist	alles klar.					
Sie	braucht	vielleicht Hilfe.					
Vielleicht	braucht	sie Hilfe.			e	Verb	nom-e

Lo que usted puede decir

cuando saluda a un amigo/a:
 cuando quiere que alguien le escuche:
 cuando pregunta qué pasa:
 cuando no está seguro de si alguien precisa ayuda:

Grüß dich!

Hör doch mal!
 Was ist los?

Vielleicht braucht sie Hilfe?

A Hanna le gustaría saber quién está en la habitación 15, pues oye dentro de ella una voz que habla en voz alta... pero al mismo tiempo sabe que la huésped está sola.

Hanna: Hallo, Andreas!
 Andreas: Tag, Hanna. Wie geht's?
 Hanna: Gut! (en voz baja) Sag mal: Wer ist denn jetzt in Zimmer 15?
 Andreas: Frau Wimmer – warum?
 Hanna: Sie spricht immer so laut – aber sie ist ganz allein. Komm, hör doch mal!

Hanna y Andreas pegan el oído a la puerta de la habitación de la Sra. Wimmer. La Sra. Berger, directora del hotel, pasa por allí y les explica que la Sra. Wimmer es actriz y está ensayando un papel.

Frau Wimmer: nicht! : Nein.
 da! : Nein.
 hier! : Nein!
 hinauf! : Nein!
 hin! : Nein. Nein. Nein.
 hilfe? : Ja!
 hilfe? : Ja!
 hilfe? : Ja! (silencio, pausa)

Hanna: Vielleicht braucht sie Hilfe?
 Andreas: Warum fragst du sie nicht?
 Hanna: Aber da hängt doch das Schild: Bitte nicht stören!

(Llega la Sra. Berger)

Frau Berger: Dann stören Sie auch nicht!
 Hanna: Aber was ist los?
 Frau Berger: Frau Wimmer ist Schauspielerin.
 Hanna: Ach so! Dann ist alles klar! Und wann kann ich das Zimmer putzen?

Andreas regresa a la recepción donde aguarda un caballero que tiene una cita con la Sra. Wimmer.

Andreas: Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?
 Mann: Ich habe eine Verabredung mit Frau Wimmer.
 Andreas: Ach ja, Frau Wimmer, Zimmer 15 – ich rufe sie sofort an.

(Andreas telefona pero nadie descuelga al otro lado.)

Tut mir leid. Sie nimmt nicht ab.
 Mann: Das verstehe ich nicht.
 Andreas: Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören. Möchten Sie vielleicht warten?
 Mann: Ich weiß nicht, ich weiß nicht ... Ach, sagen Sie Frau Wimmer: Ich rufe sie später an.

Wörter und Wendungen

Sie spricht immer so laut.	Habla siempre en voz tan alta.
ganz allein	completamente sola
Hör doch mal!	¡Pero escucha!
Hilfe brauchen	necesitar ayuda
die Hilfe	la ayuda
Aber da hängt doch das Schild.	Pero si ha colgado el cartel.
hängen	colgar
das Schild	el cartel
Bitte nicht stören!	¡Por favor no molestar!
Was ist los?	¿Qué es lo que pasa?
die Schauspielerin	la actriz
Wann?	¿Cuándo?
Dann ist alles klar.	Entonces todo está claro.
eine Verabredung mit jemandem	tener una cita con
haben	alguien
die Verabredung	la cita
sofort	enseguida
abnehmen	descolgar (el teléfono)
später	más tarde

Übungen

I Inkluya cada una de las frases siguientes en el recuadro correspondiente (I, II ó III).

1. Hör doch mal!
2. Wer ist in Zimmer 15?
3. Sie spricht immer so laut.
4. Vielleicht braucht sie Hilfe.
5. Wann kann ich das Zimmer putzen?
6. Warum fragst du sie nicht?
7. Da hängt doch das Schild.
8. Ich rufe Sie später an.
9. Möchten Sie vielleicht warten?
10. Das verstehe ich nicht.
11. Sie nimmt nicht ab.
12. Sagen sie Frau Wimmer: ...

I

	Verb	
2. <i>Wer</i>	<i>ist</i>	<i>in Zimmer 15?</i>

II

Verb		

III

	Verb		Verb ₂ /Verbzusatz

2 Complete usted las siguientes frases con lo que está a continuación entre paréntesis.

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Sie braucht Hilfe. | (vielleicht) |
| 2. Warum fragst du nicht? | (sie) |
| 3. Stören Sie nicht! | (dann) |
| 4. Das Schild hängt da. | (doch) |
| 5. Ich verstehe nicht. | (das) |
| 6. Möchten Sie warten? | (vielleicht) |
| 7. Ich habe eine Verabredung. | (mit Frau Wimmer) |
| 8. Ich rufe an. | (sie/später) |
| 9. Ich kann nicht stören. | (Frau Wimmer/jetzt) |

3 Remarque la significación de las palabras subrayadas colocándolas al principio de cada una de las frases.

1. Das Schild hängt doch da.
Da hängt doch das Schild.

2. Braucht sie vielleicht Hilfe?

3. Sie spricht immer so laut.

4. Ich verstehe das nicht.

5. Frau Wimmer ist jetzt in Zimmer 15.

6. Sie ist aber ganz allein.

7. Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören.

8. Möchten Sie vielleicht warten?
